

新智識叢書

# 合 作 論

徐渭津譯



商務印書館發行



新智叢書

合 作 論

克 雷 吞 著

徐 渭 津 譯

商務印書館發行

1352

Modern Knowledge Library  
**CO-OPERATION**

By  
**JOSEPH CLAYTON**

Translated by

**SU WEI TSIN**

1st ed., April, 1924

2d ed., June, 1927

Price: \$0.35, postage extra

**THE COMMERCIAL PRESS, LIMITED**

SHANGHAI, CHINA

**ALL RIGHTS RESERVED**

中華民國十三年六月初版

（新智識叢書）合作論（一冊）

（每冊定價大洋叁角伍分）  
（外埠酌加運費匯費）

|    |    |     |    |     |       |     |                 |      |              |                                                                                                                     |       |
|----|----|-----|----|-----|-------|-----|-----------------|------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 著者 | 克雷 | 譯述者 | 徐渭 | 發行者 | 商務印書館 | 印刷所 | 上海河南路北首寶山路商務印書館 | 總發行所 | 上海棋盤街中市商務印書館 | 分售處                                                                                                                 | 商務印書館 |
|    |    |     |    |     |       |     |                 |      |              | 北京 天津 保定 奉天 吉林 龍江<br>濟南 太原 開封 西安 南京 杭州<br>蘭谿 安慶 蕪湖 南昌 九江 漢口<br>長沙 常德 衡州 成都 重慶 廈門<br>福州 廣州 潮州 香港 梧州 雲南<br>貴陽 張家口 新嘉坡 |       |



此書有著作權翻印必究



# 合作論

## 目次

|     |           |     |
|-----|-----------|-----|
| 第一章 | 緒言        | 一   |
| 第二章 | 歷史        | 五   |
| 第三章 | 合作分配      | 三〇  |
| 第四章 | 合作生產      | 四七  |
| 第五章 | 勞工合夥與紅利分享 | 六一  |
| 第六章 | 農業合作      | 七五  |
| 第七章 | 大陸上的合作者   | 八六  |
| 第八章 | 教育事業      | 九七  |
| 第九章 | 結論        | 一〇九 |

# 合作論

## 第一章 緒言

合作商店，在現今的大不列顛各大實業中心點——除倫敦以外——係一種公認的組織。不要與西倫敦的商店相混。因為這些商店，簡直是有限負責公司，他們雖標榜為合作的，却和我們在製造區的實業合作社的商店，實在不同，並無關連。我們在此，且不必論那些西倫敦的供給商店。總說一句，他們的股東，是有限定的，像別的有限負責公司一樣，而他們的顧客，不盼望分得他們在半年內所購買貨物總額上之紅利，也不想參與這業務的管理，然而實業合作社的社員，公開於任何成年的人，祇須購買這社值一金鎊的股票，和做他商店的顧客，就得分享這社的紅利。

大概和我們有關係的，就是在大不列顛的實業合作運動；要注意他的生長，

要敘述他事業的成就，和要觀察他將來的發展及其可能。

我們在這公民叢書範圍以內，不能夠把全世界的種種合作論及，偶然引及在愛爾蘭特著的農業組織，和在歐洲大陸上合作企業之一二。至於紅利分享 profit-sharing 與勞工合夥，copartnership 也略論及；雖合作者都以爲這兩件東西，不和合作的意義相合，但他們是由聯合的精神所產生，並是那精神的果實，若略而不論，就未免過於精審，非但不便，並是不應當的。

這個物品分配的合作，特別是不列顛式的，——有如信仰代議政治，是不列顛式的；於此兩者，別的民族，都要來學我們的信仰與實習。在千九百十一年，在大不列顛的分配合作社，共有千四百餘社，全體的社員，爲二·六四〇·〇九一，他們在那年的商務總額，爲七四·八〇二·四六九鎊。上次合作會議的報告書，多過五百餘頁。這些事實，可使讀者知道近六十年來，這個合作運動，是何等偉大的，——他的歷史，祇有六十年，——和我們描寫他的文字，是何等缺乏的。下文

除不可省的統計外，都要脫畧。並非爲的是不要緊的。從反面看來，合作的統計，是極重要的表現人類努力的興趣，比之大實業家的生活史，更加有趣。但是這些統計，可由合作聯興生產會的年刊及報告書而知得的。

許多生產社或分配社，我們都不求細述。生產會的年刊與合作聯會議的報告書，是說得很詳的。

我們的脫畧，是很多的，關於合作保險，市鎮的合作銀行，或是勞工合夥共造房屋，都沒有說及。別的合作活動的表示，也都沒有詳細的記載。

我們所希望的，最好讀者在這書卷末之書目中，可以找些書籍，來補救這書所缺漏的。

這個合作的運動，是勞動階級在十九世紀所成就中之一件大事。他的鼓吹者，抱兼愛的意思，和友好的情感，對於六十年來流行於不列顛商界之殘暴主義，就起而宣戰了。約翰不策里 John Bright 所倡說的，混雜劣品貨物於優品

貨物之中，是合法的競爭，和這種教訓，一國的財富，是由國中人民力謀己身富裕所建築而成的，他都要一概推翻，他所主張的，就是互助乃公利的主要成分。（同時合作人們，也很知道自利是人類的通性，並看到強有力的自利動機，不得不防備及的。所以要辯論的，就是在現時宇內所有的物品，須人人互相聯合，纔能得着較多的富裕快樂，至於無限制的競爭，乃是羣衆人民所痛苦的。）社會主義，不僅見於實業合作，在現今是如此，六十年來也是如此。這個主義，現在已見用於種種互相幫助的會。

但是合作人們，乃是宣傳社會觀念的最早者，他們的首領，除經營商店以外，力謀合作主義的發展，鼓勵凡是信服這主義者，須具有高尚標準的公民人格。他們所注意的，在乎社會主義的成功，不在乎他們己身的名聲，也不願意作一個得勢的政黨之政客。

永久的勝利，即是他們的勝利，因為在這二十世紀的時候，我們被着社會主

義所瀰漫，個個都要互相服務。在各個政黨中之好的人們與婦人們，於他們所信仰的黨派裏面，都要有爲社會服務的組織。曩昔的曼邱斯派 Manchester School 主義——就是無限制的競爭與自利主義——其一樣泯滅，有如自然神教之在十八世紀的時候。

現在我們所收穫者，都是早先合作人們所播種的。他們所碰着的挫折與抗力，和被那時候人所輕視訕笑者，都不能感動他們的信仰，和妨害他們努力於他們的職務。

返顧他們已經歷過的，我們繼續者，可以知道他們所征服的障物，所受着的損失，所行的錯誤，和所獲的勝利。這都是有助於我們學識的。因爲合作的發達，固靠信仰，也靠學識，須互相倚靠。現在雖是講論合作信仰的時日，或者同時也可略談關於他的學識，和他在社會運動之中，要有一個明白的辯解。

## 第二章 歷史

洛柏柯文 Robert Owen 是公認在英格蘭之合作運動創始者。1. 合作人們，對於這點，都表贊同。但是這個運動，沒有依他所預計的，期望的，方法去做。因為這個特出的人物——即是在英格蘭十九世紀之社會思想創始者——受着社會信條的拘束，總不會忘記他在紐蘭格 New Lanark 的工廠，及管理那工廠之成效，至死猶信自治自給的社會，——簡直是共產主義者的殖民地，——由於互助的理想而演成，這就是唯一的合作榜樣，要人去努力的。至開設商店及設立勞工交換所，對於『新道德世界』的前程，不是重要的事務。雖然他想創立一個新社會，然而他也是一個講究實際的人，知道他四周圍的痛苦環境。他的商聯，合作社，大概都是試辦沒有久存的友好慈善會。但是這個失敗的試驗，其中常常發現很有價值的指示，後來的商聯，合作社，友好會，——現在我們所知道的各種組織——能有成功，都可以說是由於他的和他門徒的教育功效。

1. 『柯文即是合作的創始者』——見阿洛克 Holyoake 的合作歷史。

『於是改良社會之兩個要緊的部別，分道進行——在一方面，就是近五十年來關於改良社會的立法。在另一方面，就是近五十年來的合作運動——這都是由於阿文的教訓而產生的——見樸地 Potter 的大不列顛的合作運動。

在千八百二十一年的時候，柯文辦了一個經濟報，The Economist 這就是他的許多印刷品之第一件，那年並在倫敦設立『合作經濟會』The Coöperative and Economical Society 而合作這個字，始加進於英語。這會的目的，要在倫敦中心地點，創辦一種共同生活。這種生活，要二百五十個人家，住在一個市場裏面，若是辦得到的，這些共同生活者，須製造他們需用的貨物。這種計劃，看來很有道理，但是二百五十個人家，沒有找着。所成就的，祇開設商店，及十年以來，有許多分配會與合作生產會湧起於各大實業區域，得了一個不長久的聲譽，就消滅了其中的困難，是很多的。沒有聯絡，缺乏教育，全無買賣的經驗，和沒

有保護這會基金的法律——所以在會內供職的任何光棍，儘可用完這會的基金，不受何種法律的懲罰——這些事情都是希望永久成功的阻障。

這些早先的合作社——在千八百三十年，共計二百五十社——及其商店工作，也都漸漸消滅，所繼續的，只有每年的大會，作合作『社會主義』的宣傳，與及實行建設共產的殖民地。於千八百三十二年，在倫敦所開的第三次大會，發表合作信仰的宣言如下：

『大家要知道合作社所經營的，無論是商業，工業，或農業，其最後的偉大目的，就是要土地共有。』

這共產的殖民地，無論在英國的美國的，其成效不見得多過營商諸社在里安那 Indiana 之新的組合，其存在時期，自千八百二十五年至二十八年，這個組合，開始就弄錯了，因為他的分子『含有急進的，放佚的，專奉主義的，和空講理論的，及少數沒有一定宗旨的騙子』——其實現在我們的共產的殖民地

裏面，也惹有同樣的人們。

在蘭那克州 Tanarkshire 之麻測物兒 Motherwell 附近的握畢斯騰地方，Orbiston 有三百個人聯絡起來，共聽命於康柏 Abram Combe——他是一個勇敢能幹的人——在千八百二十五年，因為要實行他們的共產主義，備嘗艱苦，有兩年了。後來他死了，這塊殖民地，因為缺乏資本及好的管理，就衰敗下去。

在克來亞府 Clare Co. 之雷勒亨 Ralahine 地方，溫得里 John Scott Vandeleur 約有地皮千二百畝，這又是一個不幸的共產的殖民地。他受着阿文的感化，於千八百三十一年，在他的地皮上，開辦雷勒亨農業和製造業的合作會，克勒 E. T. Craig (他活到千八百九十四年) 充當他的書記，及他的五十二個佃戶做他的會員。這塊共產的殖民地，很快的就辦有成效。每年能够付給溫得勒 九百鎊的租金，而合作人們——農作工人——也都勤勞，並且都覺得安樂。在千八百三十三年之末尾，就來了一個不測的災殃。因為他是一個好賭者，輸到破產，

就逃往外國去了。於是雷勒亨地方，就被人抄收了，而農莊的儲蓄，也就變賣了，因為合作社沒有得着法律上之存立，而『佃戶的權利』也沒有認准過的。這些被逐的共產殖民所能做的，祇有致謝於『溫得里與克勒二位先生，由於他們的佈置，享過兩年的滿意和安樂，而這種的滿意和安樂，現在雖然完畢，然而不是由於這會的過失。』

在亨蒲州 Hampshire 之昆吳 Greenwood 地方，是阿文所辦合作殖民事業之最後的一個企圖，因為缺乏資本，不久就失敗了，他用在建築與機械上之費用過多，而留為維持其人民必需的資本，嫌其太少。於千八百四十年，有五十七個人向昆吳出發，想在國內殖民社所買的五百畝地上生活，在一年以內，其數就減至十九。由於招收生徒，昆吳之生命，因而稍延，但是農作者幾至枵腹，因為缺乏現金添買種子器具等等。在千八百四十五年，這個地方，已經無望，就變賣了。

洛柏阿文對於這些企業，不負切身的責任，並且他對於每個企業，曾警告合作共產者，若是沒有充足的資本，不要實驗他們的計畫。但是他從沒有疑惑過合作殖民事業，根據共產主義，不是社會上紛亂痛苦的療品。在紐蘭那克地方，他曾看見在一個小的有規則的社會裏，很可有爲。因爲在那個地方，不數年後，那社會上之一切擾亂，骯髒，痛苦，都反其固有者而變爲有秩序的，清潔的，安適的。並且在紐蘭那克所施行適合孩童時代的初等教育，可嘆驚異。所以他以爲在別的地方，也能收同樣的效果，而新道德世界，那就可以出現。但是這個在紐蘭那克的大工廠，他是一個獨裁的政府。在那處的紡織工人——人們，婦女們，孩童們，——祇有服從他們的僱主，或則去職；並且覺得他們的僱主，沒有自利的目的，願意領受他的好的勸告，所以他們高興在那處工作，樂得享有這個仁慈的政府，而不願在外面漂流，或是沒有工作，因而飢餓。

但是這樣的壓制，不能行於合作殖民地之內，在從來之世界歷史上，一般社

會能夠享有永久的存立，必須有一個共同堅強的信仰。阿文新世界的國內殖民地，大約要有二千畝地和二千個人。而且不受一切國內外民事上宗教上的勢力之牽制，他的結合，純是由於相親相愛與互相服務。在英國十九世紀的時候，要依這樣的方法去辦合作，那就決沒有成功的機會。

阿文死在千八百五十八年，享年八十有七，比他種種合作殖民地的計畫之生命，倒多活幾年。但是在他沒死以前，他教導力所播的種子，已結果實：因為在千八百四十四年，有二十八個洛克得兒 Rochdale『公正的先鋒者』 equitable pioneers 發起組織合作社和開設分配商店，而近代的合作運動，實發源於此。『這些二十八個蘭克州 Lancashire 的工人，把他的合作理想趨重德謨克拉西的部分，施行巧妙的運用，近代的合作運動及他的億兆社員，每年三十六兆的商務，三兆的贏餘，和十二兆的累積資本，都是由此而發生。洛克得兒』先鋒者的歷史，常常爲人所稱道，而他的重要，無須過譽。因為這社的大主義，就是他

的贏餘，應該照他的社員購買總額上分派，而這個主義——由顧客方面使用現金向他們的商店購買真正貨品，因而增加效力——即是合作運動的真正生命。『洛克得兒公正的先鋒者所採用的聯結方法，因為公正，適於合作交易，及其效果迅速的緣故，從千八百四十四年以來，在消費者之合作發展裏，就變為一種特殊的性質。每個社若是依照這個方法而成立的，可謂是效法『洛克得兒制度』，並且在大不列顛的合作運動裏，可算是一個真正的單位，不過他的規則和實習，要近似他所效法的榜樣<sup>2</sup>。』

### 1. 樸德的合作運動。

### 2. 衛伯 C. Webb 的實業合作 Industrial Coöperation

顧白 William Cooper 斯密斯 John Smithies 和阿物斯 Charles Howarth——其中顧白、阿物斯，是阿文派的社會黨——是這個小的困苦紡織工團中之首領，他們共二十八個，各捐一鎊，發起組織洛克得兒會，並且阿物斯發表一個意